SONY

Multi Channel AV Receiver **STR-DN840**

FR Commencer ici

Bienvenue dans votre Guide d'installation rapide

ES Empiece por aquí

Le damos la bienvenida a su Guía de instalación rápida

DE Starten Sie hier

Willkommen bei der Kurzanleitung!

	FR	ES	DE
1	Configuration des enceintes	Configuración de los altavoces	Aufstellen der Lautsprecher
2	Raccordement de votre téléviseur et autres appareils	Conexión del televisor y otros dispositivos	Anschließen von Fernsehgerät und anderen Geräten
3	Autres raccordements	Otras conexiones	Weitere Anschlüsse
4	Optimisation et [Easy Setup] à l'écran	Optimización e [Easy Setup] en pantalla	Optimierung und [Easy Setup] am Fernsehschirm
5	Lecture	Reproducción	Wiedergabe

FR

Contenu du carton

Vous devez disposer d'un système d'enceintes installé et/ou d'autre équipement prêt à être raccordé.

ES

Contenido de la caja

Necesitará disponer de un sistema de altavoces instalado y/o de otros equipos preparados para ser conectados.

DE

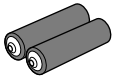
Lieferumfang

Halten Sie ein Lautsprechersystem und/oder die anzuschließenden Geräte bereit.

☐ Ampli-tuner AV multicanal (1)
Receptor de AV multicanal (1)
Mehrkanal-AV-Receiver (1)

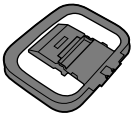
☐ Microphone optimiseur (ECM-AC2) (1)
Micrófono optimizador (ECM-AC2) (1)
Optimierungsmikrofon (ECM-AC2) (1)

☐ Piles R6 (AA) (2)
Pilas R6 (tamaño AA) (2)
R6-Batterien der Größe AA (2)



☐ Télécommande (RM-AAU169) (1)
Mando a distancia (RM-AAU169) (1)
Fernbedienung (RM-AAU169) (1)

☐ Antenne cadre AM (1)
Antena cerrada de AM (1)
MW-Rahmenantenne (1)



☐ Antenne fil FM (1)
Antena monofilar de FM (1)
UKW-Wurfantenne (1)

1

FR

Commencez par disposer vos enceintes existantes dans la pièce en utilisant l'exemple ci-dessous comme référence.

– Vous pouvez raccorder deux enceintes FRONT HIGH au lieu de deux enceintes SURROUND BACK, si vous le souhaitez.
– Vous pouvez aussi raccorder jusqu'à deux caissons de graves.

ES

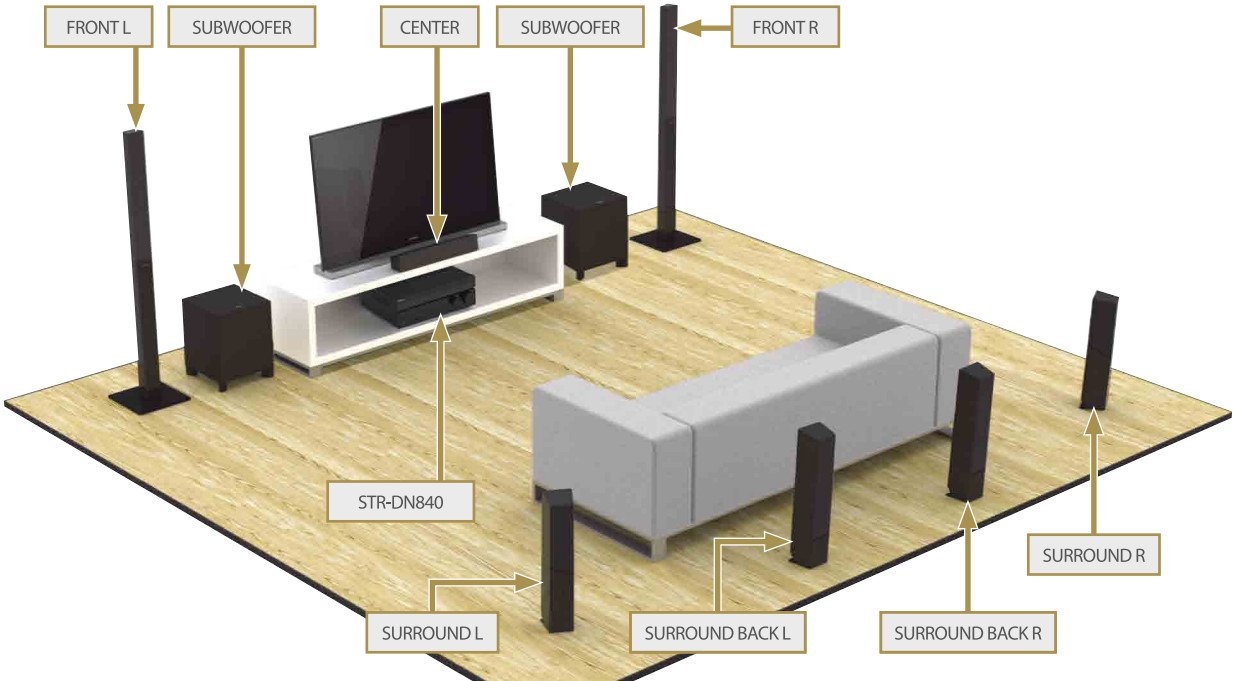
En primer lugar, coloque los altavoces existentes en la habitación utilizando la siguiente ilustración a modo de referencia.

– Si lo prefiere, es posible conectar dos altavoces FRONT HIGH en lugar de dos altavoces SURROUND BACK.
– Es posible conectar hasta dos altavoces de graves.

DE

Stellen Sie zunächst wie im Beispiel auf der Abbildung unten dargestellt die Lautsprecher im Raum auf.

– Sie können, wenn Sie wollen, zwei FRONT HIGH-Lautsprecher anstelle von zwei SURROUND BACK-Lautsprechern anschließen.
– Bis zu zwei Subwoofer können angeschlossen werden.



FR

Ensuite, raccordez vos enceintes à l'ampli-tuner AV.

Faites concorder les étiquettes de chaque borne avec la position de chaque enceinte. N'oubliez pas de raccorder aussi le(s) câble(s) du caisson de graves.

ES

A continuación, conecte los altavoces al receptor de AV.

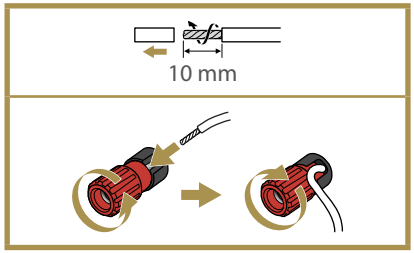
Haga coincidir las etiquetas de cada terminal con la posición de cada altavoz. Asimismo, no olvide conectar el cable o cables del altavoz de graves.

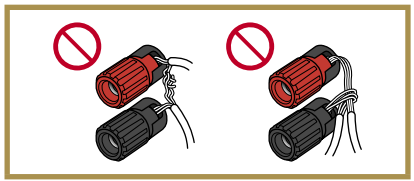
DE

Schließen Sie als Nächstes Ihre Lautsprecher an den AV-Receiver an.

Achten Sie darauf, dass die Beschriftung der Anschlüsse der Position des jeweiligen Lautsprechers entspricht. Schließen Sie auch das bzw. die Subwoofer-Kabel an.

Caisson de graves
Altavoz de graves
Subwoofer





2

FR

Continuez en raccordant votre téléviseur. Pour profiter d'un son et d'une image de haute qualité, la méthode optimale est une connexion via un câble HDMI haut débit (non fourni).

Pour raccorder votre lecteur Blu-ray Disc, PlayStation®3 ou tuner satellite, utilisez simplement un câble HDMI haut débit.

ES

Continúe con la conexión del televisor. El método óptimo para disfrutar de un vídeo y un audio de gran calidad es conectarse con un cable HDMI de alta velocidad (no suministrado).

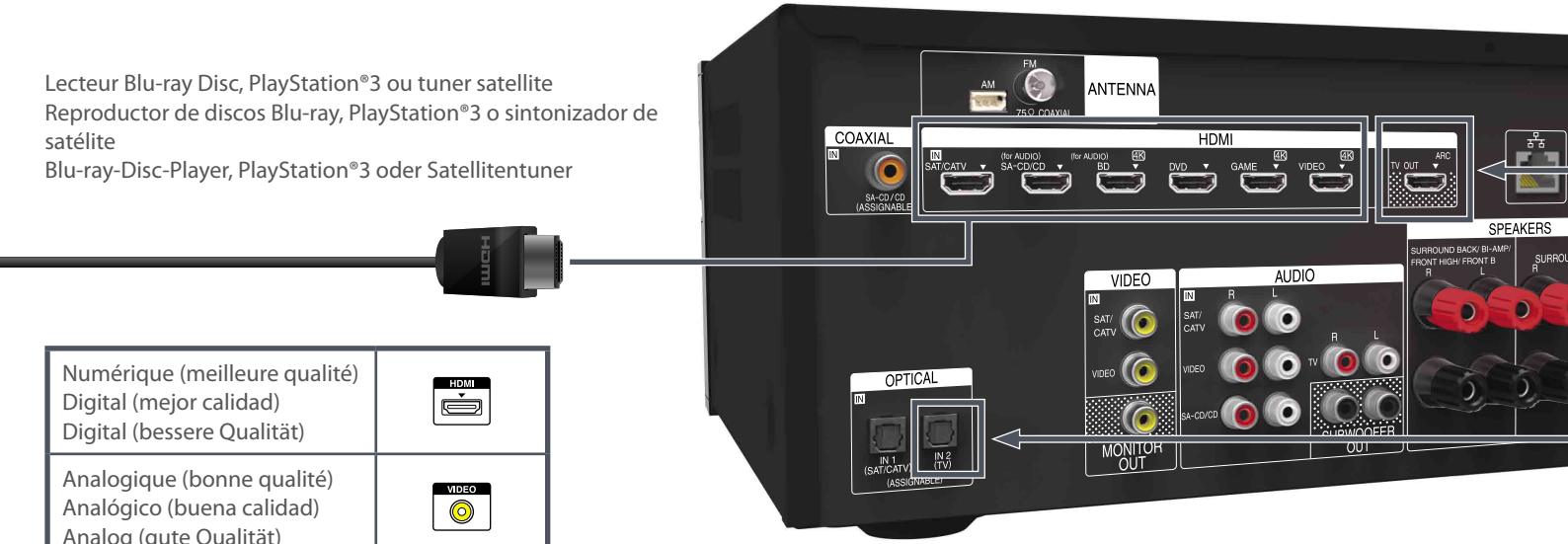
Para conectar el reproductor de discos Blu-ray, la PlayStation®3 o el sintonizador de satélite, simplemente conéctelos con un cable HDMI de alta velocidad.

DE

Schließen Sie danach das Fernsehgerät an. Die optimale Anschlussmethode für hohe Bild- und Tonqualität ist ein High-Speed-HDMI-Kabel (nicht mitgeliefert).

Einen Blu-ray-Disc-Player, eine PlayStation®3 oder einen Satellitentuner schließen Sie einfach mit einem High-Speed-HDMI-Kabel an.

Lecteur Blu-ray Disc, PlayStation®3 ou tuner satellite
Reproductor de discos Blu-ray, PlayStation®3 o sintonizador de satélite
Blu-ray-Disc-Player, PlayStation®3 oder Satellitentuner



Numérique (meilleure qualité) Digital (mejor calidad) Digital (bessere Qualität)	HDMI
Analogique (bonne qualité) Analógico (buena calidad) Analog (gute Qualität)	VIDEO

FR

Si votre téléviseur possède une prise HDMI ARC, vous n'avez pas besoin de cordon optique numérique.

Si votre téléviseur ne possède pas de prise HDMI ARC, vous devez vous procurer un cordon optique numérique (non fourni) pour reproduire le son du téléviseur via les enceintes du système.

ES

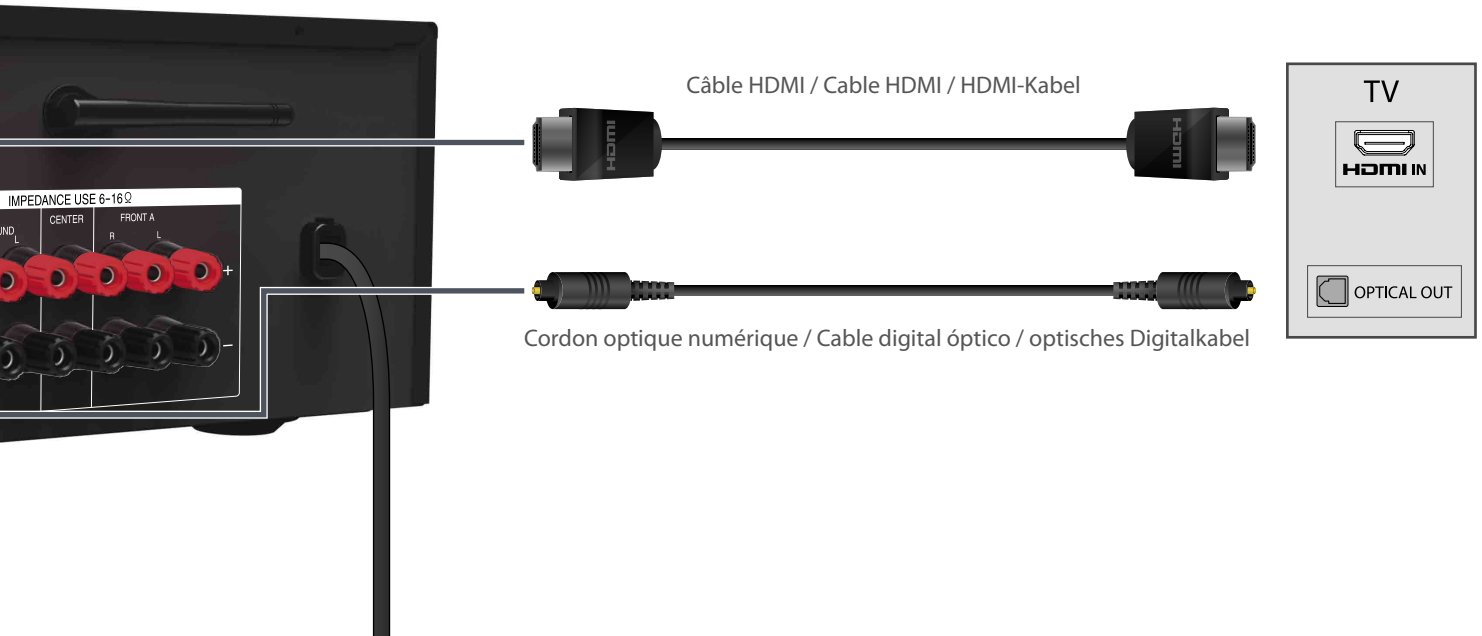
Si el televisor dispone de una toma HDMI ARC, no necesita un cable digital óptico.

Si el televisor no dispone de una toma HDMI ARC, necesita un cable digital óptico (no suministrado) para escuchar el sonido del televisor a través de los altavoces del sistema.

DE

Wenn Ihr Fernsehgerät über eine HDMI ARC-Buchse verfügt, benötigen Sie kein optisches Digitalkabel.

Wenn Ihr Fernsehgerät nicht über eine HDMI ARC-Buchse verfügt, benötigen Sie ein optisches Digitalkabel (nicht mitgeliefert), um den Ton des Fernsehgeräts über die Lautsprecher der Anlage wiederzugeben.



3

A	Antenne cadre AM
	Antena cerrada de AM
	MW-Rahmenantenne
B	Antenne fil FM
	Antena monofilar de FM
	UKW-Wurfantenne

FR

Pour la radio FM, raccordez le fil d'antenne FM fourni à la prise FM ANTENNA et déployez-le pour une réception optimale.

Vous pouvez également raccorder votre propre antenne externe.
Vous pouvez aussi raccorder votre iPod/iPhone aux bornes iPod/iPhone.

ES

Para la radio FM, conecte la antena monofilar de FM suministrada en la toma FM ANTENNA y extiéndala para una recepción óptima.

También tiene la opción de conectar su propia antena exterior.
También es posible conectar el iPod/iPhone a los terminales de iPod/iPhone.

DE

Für den UKW-Radioempfang schließen Sie die mitgelieferte UKW-Wurfantenne an die Buchse FM ANTENNA an und breiten Sie so aus, dass Sie einen optimalen Empfang erzielen.

Alternativ dazu können Sie eine eigene Außenantenne anschließen.
Ein iPod/iPhone können Sie an die Anschlüsse iPod/iPhone anschließen.

SONY
Vers iPod, iPhone, etc.
A un iPod, iPhone, etc.
An iPod, iPhone usw.
Câble USB Apple (non fourni)
Cable Apple USB (no suministrado)
Apple USB-Kabel (nicht mitgeliefert)

FR

Connectez-vous à Internet et au réseau domestique à l'aide d'un LAN sans fil ou d'un câble LAN A (non fourni).

Vous trouverez les paramètres [Network Settings] dans le menu [Settings] du menu d'accueil.
Pour plus de détails, visitez le site Web suivant :
http://support.sony-europe.com/

Raccordez le cordon d'alimentation B à une prise murale.

A présent, vous pouvez allumer l'ampli-tuner AV, le téléviseur, le caisson de graves et les autres appareils.

ES

Conéctese a Internet y a una red doméstica a través de una conexión LAN inalámbrica o cable LAN A (no suministrado).

En el menú [Settings] del menú de inicio se indican los ajustes de [Network Settings].
Para obtener más información, visite la página:
http://support.sony-europe.com/

Conecte el cable de alimentación de ca B a una toma de pared.

Ahora puede encender el receptor de AV, el televisor, el altavoz de graves y otros dispositivos.

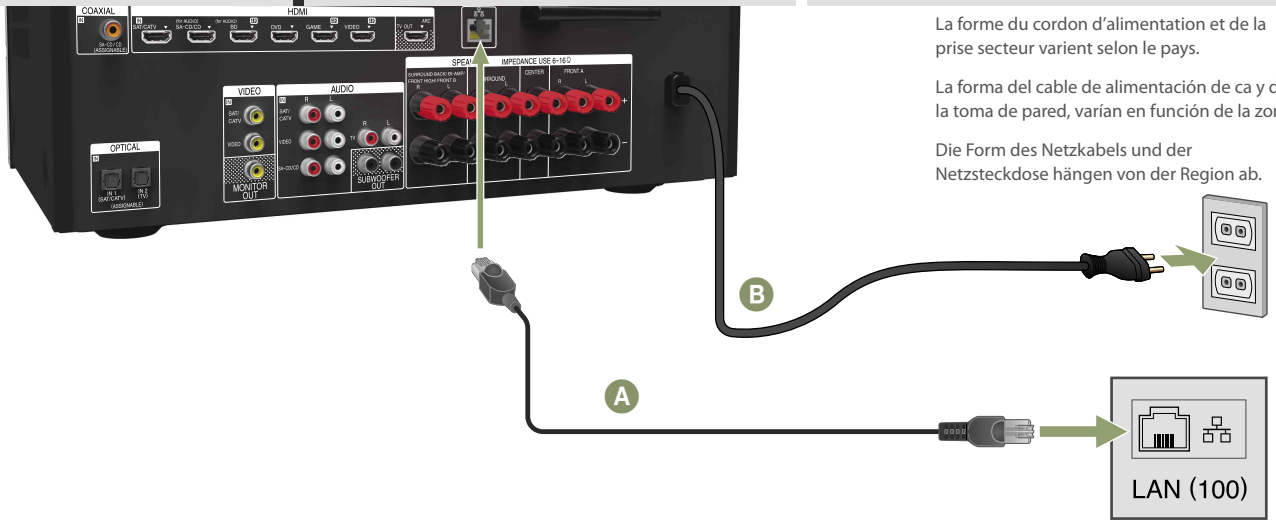
DE

Stellen Sie über WLAN oder ein LAN-Kabel A (nicht mitgeliefert) eine Verbindung zum Internet und Heimnetzwerk her.

[Network Settings] finden Sie im Menü [Settings] des Hauptmenüs.
Weitere Informationen finden Sie hier:
http://support.sony-europe.com/

Schließen Sie das Netzkabel B an eine Netzsteckdose an.

Jetzt können Sie den AV-Receiver, das Fernsehgerät, den Subwoofer und die übrigen Geräte einschalten.



La forme du cordon d'alimentation et de la prise secteur varient selon le pays.

La forma del cable de alimentación de ca y de la toma de pared, varían en función de la zona.

Die Form des Netzkabels und der Netzsteckdose hängen von der Region ab.

4

FR

Ensuite, raccordez le microphone optimiseur fourni à la prise AUTO CAL MIC.

Placez-le approximativement à l'endroit où vous vous asseyez généralement, au niveau de l'oreille – sur le dos d'un fauteuil, par exemple.

Confirmez la configuration du caisson de graves actif.

Quand un caisson de graves est raccordé, allumez-le et augmentez le volume avant de l'activer. Faites tourner le sélecteur LEVEL du caisson de graves sur environ 1/3 de sa course.

ES

A continuación, conecte el micrófono optimizador suministrado en la toma AUTO CAL MIC.

Colóquelo aproximadamente en el lugar en el que se sentaría habitualmente, a la altura de los oídos – en la parte posterior de un sofá, por ejemplo.

Confirme la configuración del altavoz de graves activo.

Cuando conecte un altavoz de graves, enciéndalo y suba el volumen antes de activarlo. Gire el dial LEVEL del altavoz de graves hacia arriba aproximadamente 1/3 del recorrido.

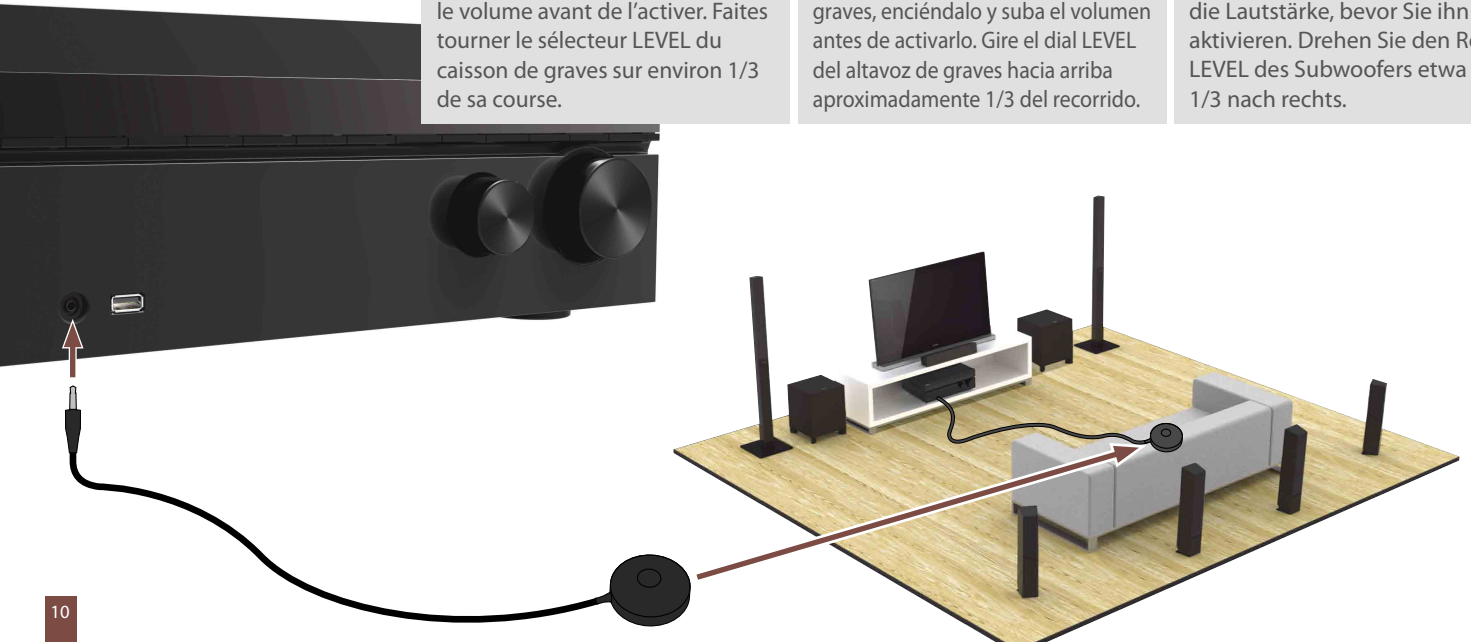
DE

Schließen Sie als Nächstes das mitgelieferte Optimierungsmikrofon an die Buchse AUTO CAL MIC an.

Stellen Sie es an Ihrem üblichen Sitzplatz auf Ohrhöhe auf, also z. B. auf der Rückenlehne des Sofas.

Überprüfen Sie die Konfiguration des Aktivsubwoofers.

Wenn ein Subwoofer angeschlossen ist, schalten Sie ihn ein und erhöhen Sie die Lautstärke, bevor Sie ihn aktivieren. Drehen Sie den Regler LEVEL des Subwoofers etwa um 1/3 nach rechts.



FR

Insérez des piles dans la télécommande.

Appuyez sur I/⏻ pour mettre l'ampli-tuner AV sous tension. « BD » apparaît sur l'affichage du panneau frontal.

Pour préparer l'ampli-tuner AV en vue de son utilisation, parcourez [Easy Setup] qui s'affiche à l'écran à l'aide de la télécommande fournie. Cette opération ne devrait prendre que quelques minutes.

Si l'écran de configuration ne s'affiche pas, sélectionnez l'entrée AV correcte sur votre téléviseur.

Lorsque [Easy setup is completed] s'affiche à l'écran, l'ampli-tuner AV est prêt à l'emploi.

ES

Coloque las pilas en el mando a distancia.

Pulse I/⏻ para encender el Receptor de AV. En el visor del panel frontal aparecerá "BD".

Para preparar el Receptor de AV para su uso, desplácese con el mando a distancia suministrado por el menú [Easy Setup] que aparece en pantalla. Sólo tardará unos minutos.

Si no aparece la pantalla de configuración, seleccione la entrada de AV correcta en el televisor.

Cuando aparezca en la pantalla el mensaje [Easy setup is completed], el Receptor de AV estará listo para su uso.

DE

Legen Sie die Batterien in die Fernbedienung ein.

Schalten Sie den AV-Receiver mit I/⏻ ein. „BD" erscheint im Display an der Vorderseite.

Um den AV-Receiver für den Gebrauch vorzubereiten, nehmen Sie mit der mitgelieferten Fernbedienung die Schnellkonfiguration [Easy Setup] am Fernsehschirm vor. Dieser Vorgang dauert nur wenige Minuten.

Wenn der Konfigurationsbildschirm nicht angezeigt wird, wählen Sie am Fernsehgerät den richtigen AV-Eingang aus.

Wenn [Easy setup is completed] auf dem Fernsehschirm erscheint, ist der AV-Receiver betriebsbereit.

FR

Si un code d'erreur ou un avertissement apparaît sur l'écran du téléviseur après l'Auto-calibration, consultez sa description ci-dessous. Après avoir pris les mesures appropriées, recommencez l'Auto-calibration.

Error Code 30

Le casque est raccordé à la prise PHONES de l'ampli-tuner. Débranchez le casque.

Error Code 31

Aucune enceinte n'est sélectionnée. Appuyez sur SPEAKERS pour régler les enceintes.

Error Code 32
Error Code 33

– Aucune enceinte avant n'est raccordée ou seulement une enceinte avant est raccordée.
– Le microphone optimiseur n'est pas correctement raccordé ou le câble est endommagé.
– L'enceinte surround gauche ou surround droite n'est pas raccordée.
– Les enceintes surround arrière ou les enceintes avant hautes sont raccordées alors que les enceintes surround ne sont pas raccordées. Raccordez l'(les) enceinte(s) surround aux bornes SPEAKERS SURROUND.
– Une seule enceinte surround arrière est raccordée à la borne SPEAKERS SURROUND BACK/BI-AMP/FRONT HIGH/FRONT B R. Lorsque vous ne raccordez qu'une seule enceinte surround arrière, raccordez-la à la borne SPEAKERS SURROUND BACK/BI-AMP/FRONT HIGH/FRONT B L.
– L'enceinte avant gauche haute ou avant droite haute n'est pas raccordée.

Warning 40

Le processus de mesure s'est terminé avec un haut niveau de détection de bruit. Effectuez la mesure dans un environnement silencieux.

Warning 41/Warning 42

– L'entrée du microphone optimiseur est trop élevée.
– La distance entre les enceintes et le microphone optimiseur est insuffisante. Augmentez la distance qui les sépare.

Warning 43

La distance et la position d'un caisson de graves n'ont pas pu être détectées. Effectuez la mesure dans un environnement silencieux.

ES

Si aparece un código de error o una advertencia en la pantalla del televisor después de la Calibración automática, búsquelo a continuación. Después de seguir los pasos adecuados, vuelva a realizar la Calibración automática.

Error Code 30

Los auriculares se conectan a la toma PHONES del receptor. Retire los auriculares.

Error Code 31

No se han seleccionado altavoces. Pulse SPEAKERS para ajustar los altavoces.

Error Code 32
Error Code 33

– No se ha conectado ninguno de los altavoces frontales, o bien, solo se ha conectado un altavoz frontal.
– El micrófono optimizador no está bien conectado o el cable está dañado.
– El altavoz de sonido envolvente derecho o el de sonido envolvente izquierdo no está conectado.
– Los altavoces envolventes traseros o los altavoces frontales superiores están conectados aunque los altavoces de sonido envolvente no están conectados. Conecte los altavoces de sonido envolvente a los terminales SPEAKERS SURROUND.

– Un único altavoz envolvente trasero está conectado al terminal SPEAKERS SURROUND BACK/BI-AMP/FRONT HIGH/FRONT B R. Cuando conecte únicamente un altavoz envolvente trasero, conéctelo al terminal SPEAKERS SURROUND BACK/BI-AMP/FRONT HIGH/FRONT B L.
– El altavoz frontal izquierdo superior o el frontal derecho superior no está conectado.

Warning 40

El proceso de medición ha finalizado con la detección de un nivel alto de ruido. Realice la medición en un entorno silencioso.

Warning 41/Warning 42

– La entrada desde el micrófono optimizador tiene un volumen demasiado alto.
– La distancia entre los altavoces y el micrófono optimizador es demasiado pequeña. Sepárelos más

Warning 43

No es posible detectar la distancia y la posición de un altavoz de graves. Realice la medición en un entorno silencioso.

DE

Wenn nach der automatischen Kalibrierung ein Fehlercode oder eine Warnung auf dem Fernsehschirm erscheint, schauen Sie unten nach. Ergreifen Sie die nötigen Abhilfemaßnahmen und führen Sie die automatische Kalibrierung erneut aus.

Error Code 30

Kopfhörer sind an die Buchse PHONES am Receiver angeschlossen. Trennen Sie die Kopfhörer von der Buchse.

Error Code 31

Es sind keine Lautsprecher ausgewählt. Drücken Sie SPEAKERS, um die Lautsprecher einzustellen.

Error Code 32
Error Code 33

– Es ist kein Frontlautsprecher angeschlossen oder es ist nur ein Frontlautsprecher angeschlossen.
– Das Optimierungsmikrofon ist nicht ordnungsgemäß angeschlossen oder das Kabel ist möglicherweise beschädigt.
– Der linke oder rechte Surroundlautsprecher ist nicht angeschlossen.
– Surround-Back-Lautsprecher oder obere Frontlautsprecher sind angeschlossen, obwohl keine Surroundlautsprecher angeschlossen sind. Schließen Sie den bzw. die Surroundlautsprecher an die SPEAKERS SURROUND-Anschlüsse an.
– Ein einzelner Surround-Back-Lautsprecher ist an den Anschluss SPEAKERS SURROUND BACK/BI-AMP/FRONT HIGH/FRONT B R angeschlossen. Wenn Sie nur einen Surround-Back-Lautsprecher anschließen, schließen Sie ihn an den Anschluss SPEAKERS SURROUND BACK/BI-AMP/FRONT HIGH/FRONT B L an.
– Der linke obere oder der rechte obere Frontlautsprecher ist nicht angeschlossen.

Warning 40

Die Messung wurde beendet, aber ein hoher Geräuschpegel wurde erkannt. Vermeiden Sie Nebengeräusche während der Messung.

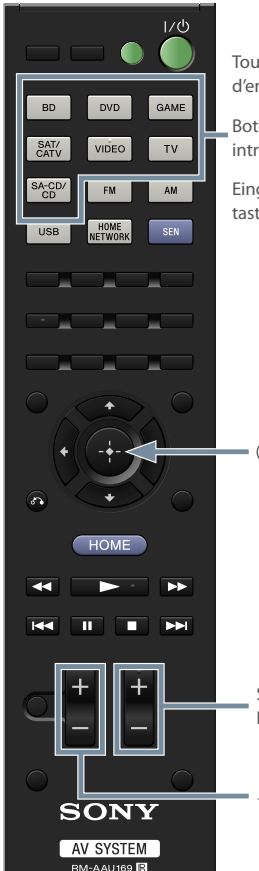
Warning 41/Warning 42

– Das Eingangssignal vom Optimierungsmikrofon ist zu laut.
– Der Abstand zwischen den Lautsprechern und dem Optimierungsmikrofon ist zu gering. Stellen Sie sie weiter voneinander entfernt auf.

Warning 43

Abstand und Position des Subwoofers können nicht ermittelt werden. Vermeiden Sie Nebengeräusche während der Messung.

5



FR

A présent, vous pouvez sélectionner n'importe quel autre équipement ou appareil dont vous disposez.

1 Sélectionnez l'équipement souhaité, puis appuyez sur ⊕.

L'écran de menu disparaît et l'écran de lecture de l'entrée externe apparaît.
Les entrées disponibles sont les suivantes : BD/DVD, GAME, SAT/CATV, VIDEO, TV, SA-CD/CD.

2 Allumez l'équipement pour commencer la lecture.

3 Appuyez sur ◿ +/– pour régler le volume.

Vous pouvez aussi utiliser la commande MASTER VOLUME de l'ampli-tuner AV.

4 Appuyez sur SOUND FIELD +/– pour profiter du son surround.

Vous pouvez aussi utiliser les touches A.F.D./2CH, MOVIE ou MUSIC sur l'ampli-tuner AV.

ES

Ahora es posible seleccionar cualquier otro equipo o dispositivo del que disponga.

1 Seleccione el equipo que desee y, a continuación, pulse ⊕.

La pantalla de menú desaparece y aparece la pantalla de reproducción de la entrada externa.
Las entradas disponibles son: BD/DVD, GAME, SAT/CATV, VIDEO, TV, SA-CD/CD.

2 Encienda el equipo e inicie la reproducción.

3 Pulse ◿ +/– para ajustar el volumen.

También es posible utilizar MASTER VOLUME en el receptor de AV.

4 Pulse SOUND FIELD +/– para escuchar el sonido envolvente.

También se pueden utilizar los botones A.F.D./2CH, MOVIE o MUSIC en el receptor de AV.

DE

Jetzt können Sie nach Belieben ein anderes angeschlossenes Gerät auswählen.

1 Wählen Sie das gewünschte Gerät aus und drücken Sie ⊕.

Der Menübildschirm wird ausgeblendet und der Wiedergabebildschirm für den externen Eingang erscheint.
Die folgenden Eingänge sind verfügbar: BD/DVD, GAME, SAT/CATV, VIDEO, TV, SA-CD/CD.

2 Schalten Sie das Gerät ein und starten Sie die Wiedergabe.

3 Stellen Sie mit ◿ +/– die Lautstärke ein.

Sie können auch MASTER VOLUME am AV-Receiver verwenden.

4 Drücken Sie SOUND FIELD +/–, wenn Sie Surroundklang hören möchten.

Sie können auch die Taste A.F.D./2CH, MOVIE oder MUSIC am AV-Receiver verwenden.

FR

Enfin, pour profiter du son surround multicanal, vous pouvez configurer tous les autres appareils éventuellement raccordés.

Cela garantit que le signal audio provenant de chaque appareil est reproduit dans le format correct.

Son numérique multicanal

Vérifiez le réglage de la sortie audio numérique sur vos appareils raccordés.

Lecteur de disques Blu-ray Sony

Vérifiez les éléments suivants :
Réglage de « Audio (HDMI) » sur « Auto ».
Réglage de «Dolby Digital/DTS» sur «Bitstream».
Réglage de « Dolby Digital » sur « Dolby Digital ».
Réglage de « DTS » sur « DTS ».

PlayStation®3

Assurez-vous que « Audio Output Settings » sous « Sound Settings » est réglé sur « HDMI » et « Automatic » (pour la version 4.21 du logiciel système).

Pour plus d'informations: Consultez le mode d'emploi fourni avec vos appareils raccordés.

Bon amusement.

ES

Por último, para escuchar el sonido envolvente multicanal, debería configurar también todos los demás dispositivos que haya conectado.

Esto garantizará que la señal de sonido procedente de cada dispositivo sea del formato adecuado.

Audio digital multicanal

Compruebe el ajuste de la salida de audio digital de los dispositivos conectados.

Reproductor Sony de discos Blu-ray

Compruebe que:
"Audio (HDMI)" esté ajustado en "Auto".
"Dolby Digital/DTS" esté ajustado en "Bitstream".
"Dolby Digital" esté ajustado en "Dolby Digital".
"DTS" esté ajustado en "DTS".

PlayStation®3

Compruebe que "Audio Output Settings" de "Sound Settings" esté ajustado en "HDMI" y "Automatic" (para la versión 4.21 del software del sistema).

Si desea obtener más información: Consulte el manual de instrucciones suministrado con los dispositivos conectados.

Disfrute.

DE

Wenn Sie Mehrkanal-Raumklang hören möchten, müssen Sie außerdem die angeschlossenen Geräte entsprechend einstellen.

So sorgen Sie dafür, dass die Tonsignale von den Geräten das richtige Format aufweisen.

Mehrkanal-Digitalton

Überprüfen Sie an den angeschlossenen Geräten die Einstellung für die Ausgabe von Digitalton.

Blu-ray-Disc-Player von Sony

Überprüfen Sie Folgendes:
„Audio (HDMI)" muss auf „Auto" gesetzt sein.
„Dolby Digital/DTS" muss auf „Bitstream" gesetzt sein.
„Dolby Digital" muss auf „Dolby Digital" gesetzt sein.
„DTS" muss auf „DTS" gesetzt sein.

PlayStation®3

Überprüfen Sie, ob „Audio Output Settings" unter „Sound Settings" auf „HDMI" und „Automatic" gesetzt ist (für Systemsoftware-Version 4.21).

Einzelheiten: Näheres finden Sie in der Bedienungsanleitung zu dem jeweiligen angeschlossenen Gerät.

Viel Spaß!

Le présent guide d'installation rapide économise le papier

Pour préserver les ressources naturelles, Sony a considérablement réduit sa consommation de papier en ne fournissant plus de manuels imprimés complets.
Cependant, vous trouverez les modes d'emploi complets et d'autres informations en ligne :

Esta Guía de instalación rápida ahorra papel

Para ahorrar recursos naturales, Sony ha reducido drásticamente el consumo de papel dejando de incluir los manuales completos impresos.
Pero el manual de instrucciones completo y demás informaciones pueden encontrarse en línea:

Diese Kurzanleitung reduziert den Papierverbrauch

Zum schonenden Umgang mit natürlichen Ressourcen hat Sony den Papierverbrauch drastisch reduziert und liefert keine vollständig gedruckten Anleitungen mehr mit.
Die vollständige Bedienungsanleitung und weitere Informationen finden Sie stattdessen im Internet:

http://support.sony-europe.com/

4-454-471-21(1)

©2013 Sony Corporation Printed in Malaysia